



# Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

## 6824-е заседание

Среда, 22 августа 2012 года, 10 ч. 00 м  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Аро ..... (Франция)

*Члены:*

Азербайджан .....	г-н Мусаев
Китай .....	г-н Ван Минь
Колумбия .....	г-жа Дуарте
Германия .....	г-н Бергер
Гватемала .....	г-н Росенталь
Индия .....	г-н Кумар
Марокко .....	г-н Бушаара
Пакистан .....	г-н Тарар
Португалия .....	г-н Кабрал
Российская Федерация .....	г-н Панкин
Южная Африка .....	г-н Сангку
Того .....	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки .....	г-жа Дикарло

## Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

## **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос**

**Председатель** (*говорит по-французски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана.

Совет Безопасности приступает сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Фелтману.

**Г-н Фелтман** (*говорит по-английски*): Это мой первый брифинг в Совете Безопасности, посвященный положению на Ближнем Востоке. Я надеюсь на тесное сотрудничество с Советом при рассмотрении этих важных вопросов.

Поскольку прошло около года с тех пор, как в Совет Безопасности поступило заявление Палестины с просьбой о принятии ее в члены Организации Объединенных Наций, мы должны приложить усилия для обеспечения того, чтобы это обстоятельство было конструктивно использовано в интересах содействия продвижению вперед к содержательному диалогу. В сентябре прошлого года «четверка» по Ближнему Востоку представила рамки для переговоров (см. SG/2178), которые предусматривали необходимость достижения систематического прогресса по основным вопросам. Посланники «четверки» продолжали поддерживать тесные контакты со сторонами и друг с другом, в частности, провели 14 августа встречу в Женеве для оценки ситуации и определения дальнейших шагов «четверки». Хотя и продолжались прямые переговоры в целях согласования условий, способных создать атмосферу, благоприятствующую переговорам, мы обеспокоены тем, что пока не видим прогресса, необходимого для проведения постоянных переговоров, которые могли бы увенчаться успехом.

В то же время представители Израиля и Палестинской администрации провели встречу с целью выявления способов увеличения сборов Палестинской администрации путем сокращения масштабов незаконной торговли и уклонения от налогов.

31 июля премьер-министр Саям Файяд и министр финансов Израиля Юваль Штайниц подписали соглашение. Новые меры включают в себя применение передовых технологий в целях усовершенствования контроля за прохождением потока палестинского импорта через Израиль, а также строительство трубопроводов для прямой поставки нефтепродуктов из израильских портов. Ожидается, что претворение в жизнь этих мер начнется в январе 2013 года. Еще одним позитивным событием является ожидаемое одобрение выдачи палестинцам 6000 новых разрешений на работу в Израиле, в результате чего их общее число составит 30 500. Это положительные шаги в развитие других, о которых уже сообщалось, и мы призываем к дальнейшим позитивным жестам.

Как ожидается, Специальный комитет связи соберется в Нью-Йорке 23 сентября, накануне открытия общих прений. Хотя в краткосрочном плане международное сообщество, возможно, и не в состоянии успешно содействовать сторонам в преодолении их политических разногласий, чрезвычайно важно, чтобы все те страны, которые привержены делу оказания палестинцам помощи в реализации их законных чаяний на обретение государственности, в настоящее время сосредоточили свое внимание на рассмотрении сложного финансового и экономического положения Палестинской администрации. Организация Объединенных Наций присоединилась ко многим странам, высоко оценив усилия по организационному строительству, которые Палестинская администрация прилагает в последние годы под руководством президента Аббаса и премьер-министра Файяда. От финансового дефицита в Палестинской администрации страдает, прежде всего, палестинский народ.

Одним из центральных аспектов сохраняющегося бюджетно-финансового кризиса Палестинской администрации является сокращение объема иностранной помощи и невыполнение в срок странами-донорами финансовых обязательств перед Палестинской администрацией. В результате Палестинская администрация столкнулась с трудностями при выплате в полном объеме зарплаты своим сотрудникам своевременным образом. Министерство здравоохранения также выступило с призывом оказать поддержку в решении проблемы, связанной с острой нехваткой лекарственных препаратов и средств в центральных медицинских складах.

Бюджетно-финансовый кризис усугубляется снижением экономической активности. В первом квартале 2012 года масштабы экономической деятельности сократились на 3 процента по сравнению с предыдущим кварталом, в основном из-за снижения темпов в сфере строительства и сельского хозяйства. Безработица выросла до 24 процентов. В последнем докладе Всемирного банка об устойчивости палестинской экономики было отмечено, что обращение вспять этой негативной экономической тенденции потребует более значительных усилий для оживления экономической деятельности на Западном берегу и в секторе Газа, в том числе на основе дальнейшего ослабления ограничений для развития частного сектора.

Экономический рост с опорой на частный сектор — это ключ к уменьшению зависимости Палестинской администрации от иностранной помощи, равно как и замедление темпов роста ее расходов. Всемирный банк подчеркнул центральную роль фактора экономического роста для палестинского государственного строительства; без него прогресс в государственном строительстве мог бы быть поставлен под угрозу. Мы вновь настоятельно призываем доноров, особенно страны Залива, помочь решить обостряющиеся проблемы дефицита Палестинской администрации. Все страны, которые неустанно отстаивают дело палестинского народа на международных форумах, будут иметь возможность на заседании Специального комитета связи продемонстрировать ощутимым, практическим образом свою поддержку палестинского народа и институтов палестинского государства, благоприятствующую их процветанию.

В отчетный период продолжалось строительство поселений. 12 августа израильские власти объявили об утверждении проекта строительства жилья в поселении Маале-Адумим, к востоку от Иерусалима. В общей сложности, 150 единиц жилья будут снесены, и их заменят 750 новых единиц жилья. 16 августа израильские власти объявили о тендере на строительство 130 единиц жилья в поселении Хар-Хома в Восточном Иерусалиме. Как неоднократно заявляла «четверка», никакая израильская поселенческая деятельность на Западном берегу не может предопределить итог переговоров и не будет признана международным сообществом. Любое строительство поселений на оккупированной палестинской территории, включая Восточный

Иерусалим, противоречит нормам международного права и должно быть прекращено.

В этом месяце отмечалось сокращение масштабов операций сил безопасности Израиля на оккупированном Западном берегу. Под предлогом обеспечения безопасности была проведена 141 операция, в ходе которых получили ранения 116 палестинцев, в том числе девять детей и шесть женщин. Два военнослужащих Армии обороны Израиля (ЦАХАЛ) были ранены палестинцами. В общей сложности, 81 из ранений палестинцев и большая часть из 123 арестов палестинцев, которые имели место в отчетный период, произошли в ходе демонстраций против стены, отклоняющейся от «зеленой линии» в нарушение консультативного заключения Международного Суда (см. А/ЕС-10/273). Организация Объединенных Наций напоминает о необходимости поддерживать право на мирный протест и что все протесты должны быть строго ненасильственными.

Продолжались акты насилия со стороны поселенцев, и при этом 17 инцидентов привели к травмам или ущербу имуществу, в том числе нападение 16 августа в Хевроне, когда бутылка с зажигательной смесью попала в палестинское такси, в результате чего были ранены шесть членов одной семьи. Подвергся нападению палестинский подросток из Восточного Иерусалима, и 16 августа серьезные травмы получил молодой израильтянин. Мы отмечаем осуждение этого нападения со стороны премьер-министра Нетаньяху и израильских должностных лиц высокого уровня. Такие акты насилия вызывают серьезную озабоченность, и израильские власти должны работать над тем, чтобы предотвращать повторение таких инцидентов.

За отчетный период не было зарегистрировано никакого перемещения населения в результате сноса домов. Однако из-за отсутствия разрешения на строительство были снесены в целом 13 строений, обеспечивающих средства к существованию населения. Кроме того, были отданы распоряжения в отношении десятков других строений, в том числе, по меньшей мере, 24 распоряжения о прекращении работы, приказы о сносе и эвакуации других зданий, в том числе жилых домов, в долине реки Иордан, в округах Хеврон и Тубас. Израильские власти также заявили о намерении выселить примерно 1000 палестинцев, проживающих в южной части Западного берега, поскольку этот район был

выбран в качестве «зоны для стрельбы» в ходе военной подготовки.

Мы по-прежнему обеспокоены продолжающейся политикой сноса и принудительного выселения, проводимой израильскими властями в Зоне С и Восточном Иерусалиме, и мы будем продолжать диалог с израильскими властями по этим вопросам. Я также обеспокоен постоянными ограничениями, вводимыми израильскими властями на доступ к гуманитарной помощи палестинских гражданских лиц, дома которых пострадали или находятся под угрозой сноса и самим им грозит принудительное выселение в Зоне С Западного берега. С начала 2011 года израильские власти снесли в общей сложности 162 объекта и строения в Зоне С, которые финансировали страны-доноры гуманитарной помощи, включая помощь на строительство временного жилья, предоставление цистерн для воды и помещений для животных. Были вынесены распоряжения о сносе еще 142 объектов, хотя они и не были выполнены. Кроме того, с начала 2012 года произошло, по меньшей мере, 15 инцидентов, в ходе которых предметы чрезвычайной помощи были конфискованы израильскими властями.

Четыре палестинских заключенных в израильской тюрьме на условиях административного задержания продолжают голодовку. Вызывают тревогу сообщения о жестоком обращении с заключенными, при этом один из них, по имеющимся данным, продолжает голодовку уже восемьдесят седьмой день. Мы призываем израильские власти и заключенных достичь договоренности, которое позволит немедленно прекратить их голодовку и обеспечит подобающее обращение с заключенными, в соответствии с нормами международного права.

Сейчас, когда для мусульман наступил священный месяц Рамадан, сохраняются ограничения на доступ к мечети Аль-Акса для молитвы. Однако израильские власти облегчили большому числу палестинцев Западного берега посещение Восточного Иерусалима и Израиля, например, понизив возрастной ценз для допуска для молитвы с 50 лет до 40 лет.

Позвольте мне сейчас перейти к серьезным событиям, которые произошли 5 августа на Синайском полуострове на границе с Израилем. Террористы напали на контрольно-пропускной пункт сил безопасности Египта Керем-Шалом, убив

16 египетских пограничников, когда они прекратили пост во время Рамадана. Затем нападавшие нарушили израильскую границу и попытались, похоже, убить израильтян. Израильские силы безопасности пресекли нападение, и египетские власти активизировали свои усилия по предотвращению повторения таких нападений и укреплению безопасности на Синайском полуострове.

Генеральный секретарь решительно осудил это террористическое нападение. Это последнее нападение, произошедшее почти год спустя после аналогичного инцидента на юге Синайского полуострова, в результате которого погибли израильтяне и египтяне, является отрезвляющим напоминанием о необходимости того, чтобы все мы и впредь уделяли большое внимание поддержанию и укреплению мира и безопасности в регионе.

В связи с этим египетские власти немедленно закрыли контрольно-пропускной пункт Рафах в секторе Газа после нападения 5 августа в рамках операции по обеспечению безопасности, включавшей также демонтаж ряда тоннелей. В настоящее время контрольно-пропускной пункт периодически открывается для совершения поездок в гуманитарных целях. Следует также рассмотреть потенциально неоправданные в гуманитарном плане последствия этих событий в секторе Газа и вокруг него в этом месяце. С учетом и без того сложного положения жителей Газы необходимо защищать их основные права человека, обеспечивая, в частности, возможности въезда в Газу и выезда из нее в связи с законными религиозными, образовательными, рабочими, медицинскими и другими целями, и обеспечивать ее населению постоянный доступ к предметам первой необходимости, включая наличие условий для развития. 15 августа один снаряд системы «Град», выпущенный с Синайского полуострова, упал возле населенного пункта Эйлат на юге Израиля.

События на Синайском полуострове, а также продолжающиеся ракетные обстрелы из сектора Газа, один воздушный удар Израиля и пять вторжений ЦАХАЛ свидетельствуют о нестабильности ситуации в Газе. Израиль нанес удар с воздуха 5 августа, когда ЦАХАЛ осуществила операцию против двух подозреваемых боевиков, которые передвигались на мотоцикле в Рафахе, и при этом один из них был убит, а другой ранен. За этим

последовала краткосрочная эскалация, которая включала в себя обстрел из минометов и запуск ракет «Кассам» по району Керем-Шалом. В ходе вторжений ЦАХАЛ был ранен один палестинец. В общей сложности, за отчетный период из Газы по Израилю было выпущено 35 снарядов, в том числе один снаряд системы «Град» и другие снаряды меньшего радиуса действия. Мы решительно осуждаем неизбирательный запуск ракет из сектора Газа. Израиль должен также проявлять максимальную сдержанность.

Для возрождения экономики Газы ограничения, связанные с закрытием сектора Газа, следует смягчить, что позволит развивать торговлю между сектором Газа и Западным берегом, Израилем и другими странами. Как было отмечено в ходе брифинга в прошлом месяце (см. S/PV.6816), деятельность Организации Объединенных Наций по восстановлению оказывает позитивное, но краткосрочное воздействие на занятость. Мы добиваемся от правительства Израиля утверждения проектов Организации Объединенных Наций на регулярной основе; уже одобрены проекты на общую сумму в размере 360 млн. долл. США, и в настоящее время своего утверждения ожидают проекты еще на 85 млн. долл. США. Мы также не перестаем настоятельно призывать правительство Израиля предоставить возможность для неограниченного ввоза в Газу ключевых строительных материалов, с тем чтобы создать условия для более эффективного проведения там восстановительных работ. Следует отметить, что большинство этих материалов по-прежнему легкодоступны в секторе Газа благодаря торговле по нелегальным тоннелям. Недавнее высвобождение 20 тыс. тонн строительных материалов для частного сектора в Газе стало позитивным шагом, и мы призываем Израиль и далее смягчать ныне существующие ограничения. Помимо этого, мы настоятельно призываем доноров и впредь финансировать через Целевой фонд Палестинской администрации-Организации Объединенных Наций проводимые Организацией Объединенных Наций в Газе восстановительные работы.

Палестинские фракции по-прежнему пребывают в тупике на пути к примирению, особенно в плане выполнения ранее достигнутых договоренностей. Одним из центральных аспектов разногласий остается последовательность проведения выборов. Центральная избирательная комиссия Палестины

инициировала проведение 5–9 августа — заблаговременно до намеченных на 20 октября 2012 года выборов в местные органы власти — обновления регистра избирателей. Мы продолжаем поддерживать усилия по содействию примирению, прилагаемые под эгидой Египта, под руководством президента Аббаса и согласно обязательствам Организации освобождения Палестины, позициям «четверки» и Арабской мирной инициативе.

Отсутствие единства также отрицательно сказывается на положении палестинского населения. Например, в период с 16 по 27 июля заявки жителей Газы на медицинское обслуживание за пределами сектора не обрабатывались ввиду разногласий между властями де-факто в Газе и Палестинской администрацией по поводу состава комитета по рассмотрению медицинских направлений. Этот спор был улажен 26 июля благодаря усилиям гражданского общества и специалистов из области здравоохранения.

Совет подробно обсудил обстановку в Сирии 16 августа. Поэтому я в своих замечаниях буду краток. Как известно делегатам, по состоянию на полночь 20 августа Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (МООННС) приступила к этапу свертывания. На местах остается ограниченное число сотрудников МООННС для проведения этого процесса. В прошлую пятницу генеральные секретари Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств назначили своим Совместным специальным представителем г-на Лахдара Брахи-ми. Он прибудет в Нью-Йорк в течение этой недели.

Говоря о положении на местах, следует отметить, что насилие там продолжается и в некоторых случаях усиливается. И правительство, и оппозиция сосредоточены на военных операциях и на применении силы, причем правительственные войска применяют тяжелые вооружения в населенных пунктах. Сирийский народ мучительно страдает от дальнейшей ужасающей милитаризации конфликта. Генеральный секретарь неоднократно выражал свою озабоченность в связи с потоками оружия, поступающего обеим сторонам в Сирии, причем в некоторых случаях эти поставки, видимо, являются нарушением резолюции 1747 (2007) Совета, запрещающей экспорт оружия на основании положений главы VII Устава.



Мы с нарастающей тревогой воспринимаем быстрое ухудшение гуманитарной ситуации. Около 2,5 млн. человек нуждаются в гуманитарной помощи, в Сирии растет число перемещенных лиц, и увеличиваются потоки беженцев в соседние страны. В ходе своего недавнего визита в Сирию Координатор чрезвычайной помощи Организации Объединенных Наций Валери Амос отметила героические усилия, прилагаемые на местах организациями по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, но она также выявила ограничения доступа к нуждающимся и растущую нехватку возможностей. Она призвала правительство Сирии обеспечить более широкий гуманитарный доступ и расширить круг организаций, с которыми Организация Объединенных Наций и другие могут установить партнерские отношения для оказания нуждающимся чрезвычайной помощи.

Генеральный секретарь также поддерживает экстренный призыв г-жи Амос к расширению и ускорению реагирования на гуманитарное воззвание Организации Объединенных Наций в связи с положением в Сирии. Пересмотренный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев план реагирования на нужды сирийских беженцев, согласно которому на проведение гуманитарных операций в Иордании, Ливане и Турции требуется почти 70 млн. долл. США, остается недофинансированным на 74 процента. Организация Объединенных Наций призывает оказывать более щедрую донорскую поддержку быстро растущему как в Сирии, так и в соседних странах населению, нуждающемуся в помощи.

По мере обострения кризиса в Сирии положение в Ливане становилось все менее стабильным, а дальнейшая международная поддержка правительства Ливана и его вооруженных сил (ЛВС) становилась все более важной. В Северном и Восточном Ливане продолжались артиллерийские обстрелы из-за границы, в результате которых несколько человек получили ранения. По всей стране сохраняется большая напряженность, вызванная внутренними проблемами и озабоченностью вопросами безопасности, и события в Сирии быстро увеличивают эту напряженность. Двадцать первого августа возобновились столкновения между суннитской и алавитской общинами в районах Баб-эль-Таббанех и Джебель-Мохсен города Триполи, в результате которых, по меньшей мере, шесть человек погибли

и десятки получили ранения. Генеральный секретарь неоднократно выражал свою озабоченность в связи с контрабандой в обе стороны оружия через сирийско-ливанскую границу, поскольку это создает угрозы для обеих стран и является нарушением резолюции 1701 (2006).

В среду, 15 августа, шииты похитили в Бейруте десятки сирийских граждан и одного турецкого гражданина в качестве возмездия за похищение в Сирии ранее на той же неделе одного из членов их семьи. Хотя некоторые из похищенных с тех пор уже были освобождены, поступают сообщения о новых похищениях людей и о том, что этот клан шиитов грозит сирийским, турецким, саудовским, катарским и эмиратским гражданам, а также о том, что аналогичной деятельностью начинают заниматься в Бекаа и другие кланы. В тот же день семьи 11 похищенных в мае в Сирии ливанских паломников-шиитов отреагировали на сообщения о том, что их родственники получили ранения во время нападения сирийской армии на район Азас, где дорога в Бейрутский международный аэропорт была перекрыта. Правительство Ливана осудило эти действия, призвало все стороны проявлять сдержанность и учредило комитет по вопросам безопасности для дальнейшего отслеживания этих событий. В своем докладе Генеральной Ассамблее Генеральный секретарь строго осудил похищения людей и ответный захват заложников в Сирии и Ливане и призвал к немедленному освобождению всех, кто был задержан без надлежащих процедур и в нарушение их прав человека.

Девятого августа ливанские власти арестовали бывшего министра, члена парламента Мишеля Самаха за причастность к контрабанде из Сирии взрывчатых веществ якобы в рамках заговора, направленного против целей в Ливане, видимо, с намерением спровоцировать конфликт между суннитами и шиитами. Под следствием за причастность к тому же инциденту находятся и два старших офицера безопасности. Открытая поддержка сирийского правительства г-ном Самаха увеличила озабоченность по поводу попыток вовлечь Ливан в региональные события, несмотря на проводимую президентом Сулейманом и премьер-министром Наджибом Микати осторожную политику отмежевания Ливана от сирийского кризиса. Генеральный секретарь недавно беседовал с премьер-министром

Микати и по-прежнему уделяет особое внимание сохранению стабильности и суверенитета Ливана.

В этих условиях 16 августа возобновился ливанский национальный диалог, и обсуждения были сосредоточены на поиске путей выхода из нынешней ситуации в плане безопасности, которая в последнее время ухудшилась. Якобы из-за растущей озабоченности по поводу безопасности не все политические лидеры смогли присутствовать на этой встрече. Как уже ранее подчеркивал Совет, намерение ливанских лидеров не допустить того, чтобы события в регионе повлияли на безопасность и стабильность в стране, имеет большое значение. Национальный диалог должен быть продолжен 20 сентября.

Обстановка в зоне операций Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) оставалась относительно спокойной и стабильной. ВСООНЛ в тесном взаимодействии с ЛВС сохранили и усилили свое присутствие в районе своих операций, в то время как ЛВС действовали в сокращенном составе ввиду временной передислокации некоторых подразделений для поддержания безопасности в других районах страны. Израиль почти ежедневно продолжал нарушать воздушное пространство Ливана. В письме от 14 августа Ливан информировал Совет Безопасности об инженерных работах, проведенных Израилем 16 июля на «голубой линии» вблизи Мазра-ад-Фашкула в районе фермы Шебаа.

Несмотря на нынешний застой в переговорном процессе и на препятствия, которые предстоит преодолеть, очевидно, что урегулирование на основе принципа сосуществования двух государств остается наилучшим и самым реалистичным выбором для израильтян и палестинцев. Организация Объединенных Наций придерживается того мнения, что в свете этой цели не только сами стороны, но и все государства-члены обязаны тщательно взвешивать свои действия и высказывания. Все государства-члены могут задать себе простой вопрос:

в самом ли деле тот или иной курс действий приблизит израильтян и палестинцев к урегулированию на основе сосуществования двух государств, или же еще больше затруднит практическое достижение этой цели. Призывы уничтожить одну из сторон недопустимы и подрывают способность палестинцев достичь их объявленной цели создания независимого государства, сосуществующего бок о бок с Израилем в условиях мира и безопасности. Генеральный секретарь ясно заявил, что всем лидерам из этого региона следует высказываться таким образом, чтобы уменьшать, а не усиливать напряженность.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что в свете происходящих в регионе событий необходимость в преодолении существующего в ближневосточном мирном процессе тупика становится все более настоятельной. Организация Объединенных Наций по-прежнему готова действовать в целях всеобъемлющего урегулирования арабо-израильского конфликта на основе резолюций Совета Безопасности, Мадридских принципов, включая принцип «земля в обмен на мир», «дорожной карты» и ранее достигнутых между сторонами договоренностей. Несмотря на то, что перспективы достижения мира выглядят все менее радужными, мы, в Организации Объединенных Наций, продолжаем надеяться на то, что лидеры с обеих сторон признают, что у них есть сейчас историческая возможность, и воспользуются ею для того, чтобы всерьез начать работу над достижением такого мирного соглашения, которое удовлетворило бы законные чаяния населения обеих сторон и обеспечило бы осуществление их прав.

**Председатель (говорит по-французски):** Я благодарю г-на Фелтмана за его брифинг.

В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

*Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.*